

The Joy of Living.

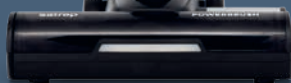


satrap

Stelvio Pro

Akku-Staubsauger
Aspirateur sans fil
Aspirapolvere a batteria

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso



Vielen Dank, dass Sie auf die Marke **satrap** setzen. Eine clevere Entscheidung! Unsere Produkte schenken Freude und erleichtern Ihren Alltag.

Ihr Vertrauen ist unser Antrieb, denn auch wir setzen auf **satrap**: Jedes Produkt wird von unserem Qualitätssicherungs-Team in der Coop-Zentrale sorgfältig geprüft und von Mitarbeitern zuhause getestet.

Unser Qualitätsversprechen unterstreichen wir mit einer umfassenden Garantieleistung von 5 Jahren. Wo immer möglich, wann immer sinnvoll, erbringen wir Reparaturleistungen in der Schweiz. Denn wir sind auch nach dem Kauf für Sie da.

satrap, ce sont des appareils électroménagers parfaits pour le quotidien. Opter pour un article **satrap**, c'est faire le bon choix! Merci pour la confiance que vous nous témoignez!

Conçus pour vous faciliter la vie, les articles **satrap** sont synonymes de qualité éprouvée: chacun de nos appareils est examiné à la loupe par notre équipe Assurance qualité à la centrale Coop avant d'être confié à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent le tester chez eux.

Et nous sommes toujours là pour vous, même après votre achat! Les articles sont garantis 5 ans et les réparations, si elles sont possibles et nécessaires, sont assurées en Suisse pendant toute cette période.

satrap è una scelta geniale. E noi vi ringraziamo per la vostra fiducia. I nostri prodotti regalano gioia e rendono la vita di tutti i giorni più confortevole.

La vostra fiducia è la nostra forza motrice, perché anche noi puntiamo su **satrap**: il nostro team dell'Assicurazione qualità alla Centrale Coop controlla scrupolosamente ogni prodotto, che viene testato a casa dai nostri collaboratori.

Concretizziamo la nostra promessa di qualità con una garanzia completa di 5 anni, fornendo servizi di riparazione in Svizzera qualora sia possibile e sensato. Perché siamo qui per voi anche dopo l'acquisto.

satrap Akku-Staubsauger Stelvio Pro – Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice

4 Sicherheitshinweise
 Consignes de sécurité
 Avvertenze di sicurezza

11 Geräteübersicht
 Description de l'appareil
 Descrizione dell'apparecchio

13 Anwendung
 Utilisation
 Utilizzo

19 Garantie-Hinweis
 Informations de garantie
 Dichiarazione di garanzia



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et les caractéristiques techniques.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Sicherheitshinweise

DE

- Alle Sicherheitshinweise lesen sowie Gebrauchsanweisung beachten, aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.
- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage / Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während dem Gebrauch und nach dem Gebrauch.
- Unbenutzte / unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Sicherheitshinweise

- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüfen lassen.
- Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), welche die Bürsten/Räder blockieren, entfernen.
- Nie feuchte/nasse Böden/Tepiche; Lösungsmittel; ätzende Mittel; glühende, heisse, scharfkantige, explosive oder entflammbare Substanzen saugen.
- Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen öffnen (Auswechseln der Filter usw.).
- Nie ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.
- Bei eingeschaltetem Gerät - Düsen nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren.
- Haare/Hände/Füsse während Betrieb von drehender Bürste fernhalten – Verletzungsgefahr.

- Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur von 5-45 °C betreiben.
- Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.
- Unbenutzten Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

An einem sicheren Ort aufbewahren

Lagern Sie Ihr Gerät samt Zubehör bei Nichtverwendung an einem sicheren, trockenen Ort. Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass das Gerät sauber und trocken ist.

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.

Entsorgung

Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt, am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

Consignes de sécurité

FR

- Lire toutes les consignes de sécurité et respecter le mode d'emploi, le conserver soigneusement afin de pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Raccordement au secteur: la tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Vérifier que l'appareil / le cordon d'alimentation / la rallonge ne sont pas endommagés. Ne jamais mettre en service des appareils endommagés (y compris le cordon d'alimentation) - les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou des professionnels qualifiés.
- Ne pas plier ou coincer le cordon d'alimentation et ne pas le positionner sur des arêtes vives. Il pourrait se rompre et causer un court-circuit. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil et ne jamais saisir la fiche avec les mains mouillées.
- Toujours éteindre et débrancher l'appareil: en l'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant le nettoyage, en cas de dysfonctionnement pendant et après l'utilisation.
- Arrêter l'appareil et le débrancher lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsqu'il est laissé sans surveillance.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide (risque de court-circuit).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à condition de les surveiller ou de leur fournir les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil et de les avertir des risques qui en découlent. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Tenir les emballages (sachet plastique, p. ex.) hors de la portée des enfants.
- Ne jamais installer/poser l'appareil/son cordon d'alimentation sur une surface chaude (plaque de cuisson, p. ex.) ou à proximité d'un feu. Ne pas exposer l'appareil à des températures élevées (sources de chaleur, radiateur ou rayons du soleil, p. ex.). N'éteindre les appareils en feu qu'avec une couverture anti-feu.
- Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés/vendus par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage domestique, pas à un usage professionnel. Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'un point d'eau (baignoire, lavabo, etc.). Ne pas exposer l'appareil à la pluie/l'humidité.

Consignes de sécurité

Manipuler l'appareil toujours avec des mains sèches.

- Si l'appareil tombe dans l'eau, le faire contrôler par un spécialiste avant la prochaine utilisation.
- Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même (risque de blessures). Faire réparer l'appareil exclusivement par un professionnel. Les réparations non conformes peuvent exposer l'utilisateur à de graves dangers.
- Si l'appareil est utilisé à d'autres fins que celles prévues, s'il est mal utilisé ou s'il n'est pas réparé dans les règles de l'art, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui pourraient survenir. Dans ce cas, la garantie ne s'applique plus.
- Ne pas insérer les doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir les ouvertures de l'appareil. Enlever les cheveux, poils, etc. qui bloquent les brosses/roues.
- Ne jamais aspirer des sols ou des tapis humides ou mouillés, des solvants, des produits corrosifs, des matières chaudes, incandescentes, explosives ou inflammables ou des objets présentant des arêtes vives.
- N'ouvrir l'appareil qu'aux endroits prévus à cet effet (p. ex. pour le remplacement des filtres).
- Ne jamais utiliser l'appareil sans les filtres. Ne pas utiliser l'appareil sur des personnes ou sur des animaux.
- Ne pas approcher la brosse de la tête lorsque l'appareil est en marche (danger pour les yeux et les oreilles).
- Tenir les cheveux / les mains / les

pieds à l'écart de la brosse en rotation pendant le fonctionnement (risque de blessure).

- Ne faire fonctionner l'appareil qu'à une température ambiante comprise entre 5 et 45 °C.
- Si la batterie n'est pas utilisée correctement, du liquide peut s'écouler. Éviter tout contact corporel avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.
- Tenir la batterie inutilisée à l'écart des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tout autre objet métallique.

Rangement

Ranger l'appareil (accessoires compris) en lieu sûr et à l'abri de l'humidité lorsqu'il n'est pas utilisé. S'assurer au préalable qu'il est propre et sec.

Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.

Élimination

Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.

Avvertenze di sicurezza

IT

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la cura dell'apparecchio.
- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga non siano difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.
- Non tirare il cavo su bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo! Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi. Pericolo di corto circuito!
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono dell'esperienza o delle conoscenze necessarie soltanto sotto supervisione e dopo un'istruzione dettagliata sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui pericoli correlati. Non affidare la pulizia e la manutenzione ai bambini senza supervisione.
- Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini il materiale d'imballo (per es. sacchetti di plastica)
- Non appoggiare l'apparecchio/la spina su superfici calde né vicino a fiamme libere. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Se l'apparecchio sprigiona fiamme, spegnerlo solo con una coperta antincendio.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato concepito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non utilizzare quest'apparecchio vicino a vasche da bagno, lavandini, etc. e non esporlo né alla pioggia né all'umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Avvertenze di sicurezza

- Se l'apparecchio cade nell'acqua, prima di riutilizzarlo farlo esaminare da personale specializzato.
- Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesioni! Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da personale specializzato. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
- Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni nel caso in cui l'apparecchio venga usato per scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio. In questo caso decade anche la garanzia.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio. Allontanare tutti gli oggetti (peli, pelucchi ecc.) che potrebbero bloccare le spazzole e le ruote.
- Non aspirare pavimenti/tappeti umidi/bagnati; solventi; sostanze corrosive, roventi, bollenti, con spigoli vivi, esplosive o infiammabili.
- Aprire l'apparecchio esclusivamente nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro ecc.).
- Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non utilizzare l'apparecchio su persone o animali.
- Non dirigere le bocchette vicino alla testa, quando l'apparecchio è acceso. Pericolo per occhi e orecchie.
- Tenere lontani capelli/mani/piedi dalle spazzole rotanti durante l'uso – pericolo di lesioni.
- L'apparecchio funziona solo a una temperatura ambiente di 5-45 °C.
- Estrarre la batteria se non si utilizza a lungo l'apparecchio.
- In caso di uso scorretto della batteria è possibile che fuoriesca del liquido – non toccare mai il liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare immediatamente il medico.
- Non conservare le batterie inutilizzate vicino a monete, chiavi, aghi, viti o altri oggetti metallici.

Conservare in un luogo sicuro

Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo sicuro e asciutto quando non vengono utilizzati. Assicurarsi che l'apparecchio sia pulito e asciutto prima di riporlo.

Coop declina ogni responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

Smaltimento

Al termine del loro ciclo di vita, tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.

DE

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

FR

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

IT

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le avvertenze di sicurezza.

Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo utilizzo

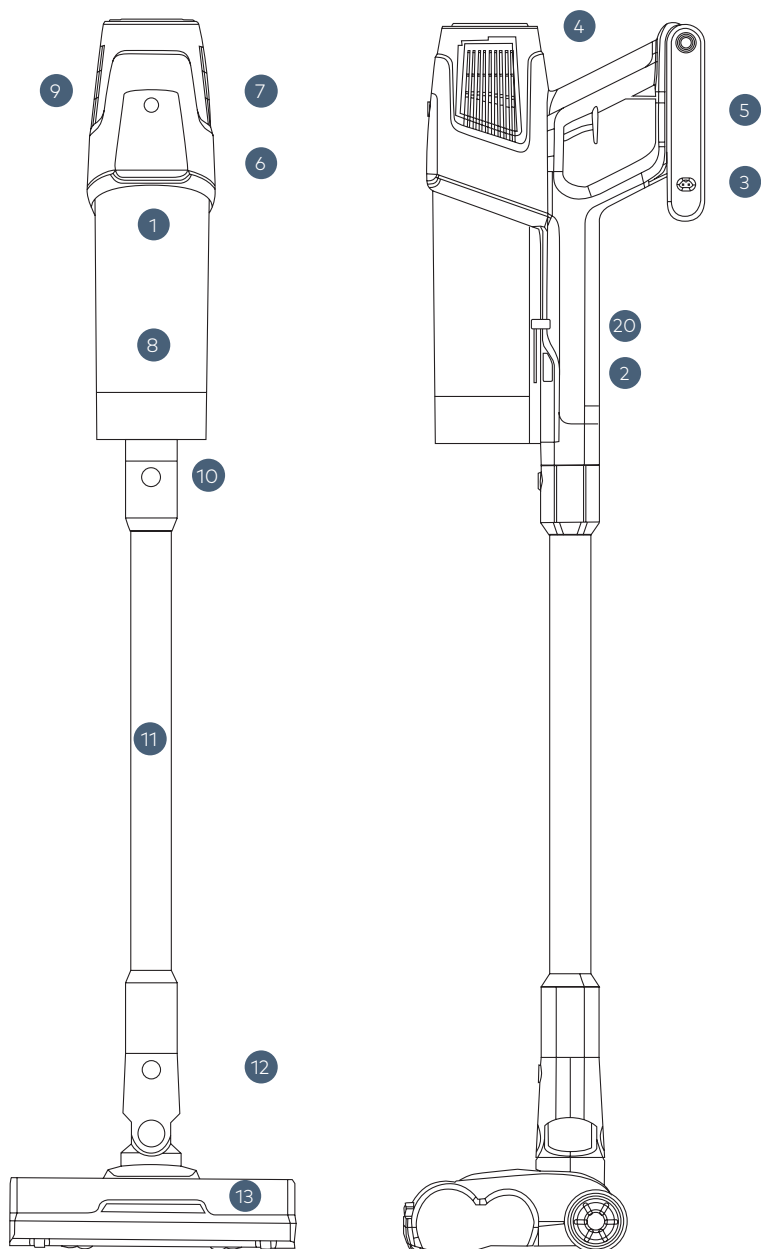


Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschliessen, überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild unter dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale und stabile Fläche.

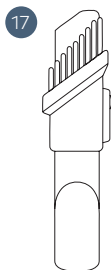
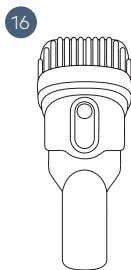
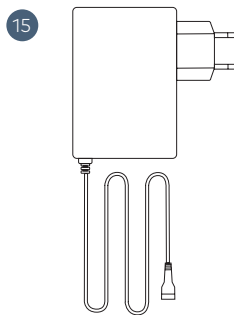
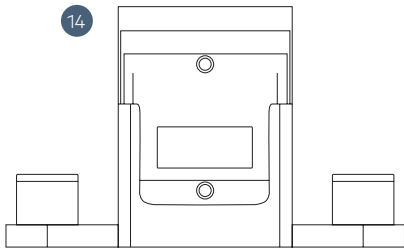
Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension figurant sur la plaque signalétique située sous l'appareil correspond bien à celle délivrée par le secteur. Installer l'appareil sur une surface stable et horizontale.

Prima di collegare l'apparecchio alla corrente, verificare che la tensione indicata sulla targhetta al di sotto dello stesso coincida con la tensione di rete locale. Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.

satrap Akku-Staubsauger Stelvio Pro –
Geräteübersicht | Description de l'appareil |
Descrizione dell'apparecchio



satrap Akku-Staubsauger Stelvio Pro –
Geräteübersicht | Description de l'appareil |
Descrizione dell'apparecchio



satrap Akku-Staubsauger Stelvio Pro – Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio

Staubsauger / Aspirateur / Aspirapolvere

- | | |
|--|--|
| 1 HEPA-Filter
Filtre HEPA
Filtro HEPA | 11 Rohrverlängerung
Tube allonge
Tubo di prolunga |
| 2 Entriegelung HEPA-Filter / Staubbehälter
Déverrouillage du filtre HEPA / Collecteur de
poussière
Sblocco del filtro HEPA / Vano polvere | 12 Entriegelungstaste Bodendüse
Bouton de déverrouillage de la brosse pour
sols durs
Pulsante di sblocco spazzola |
| 3 Anschluss Ladekabel
Connexion du câble de chargement
Collegamento del cavo di carica | 13 50 W Leistung Bodendüse
Puissance de la brosse pour sols durs: 50 W
Bocchetta per pavimenti da 50 W |
| 4 Ein-/Ausschalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF | 14 Wandbefestigung
Support mural
Supporto a parete |
| 5 Akku/Betriebsleuchte
Batterie/Témoin lumineux de marche
Batteria/Spia di funzionamento | 15 Ladekabel
Câble de chargement
Cavo di carica |
| 6 Display
Display
Display | 16 Fugendüse
Suceur long
Bocchetta a lancia |
| 7 Leistungsstufe
Niveau de performance
Livello di potenza | 17 Möbeldüse
Brosse meuble
Spazzola per mobili |
| 8 400 ml Staubbehälter
Collecteur de poussière de 400 ml
Vano raccogli-polvere da 400 ml | 18 Fehlermeldungen
Messages d'erreur
Messaggi di errore |
| 9 800 W Motorleistung
Puissance du moteur: 800 W
Potenza del motore 800 W | 19 Staubdichte
Densité de la poussière
Densità della polvere |
| 10 Entriegelungstaste Rohr
Bouton de déverrouillage du tube
Tasto di sblocco del tubo | 20 Staubbehälter öffnen
Ouvrir le collecteur de poussière
Aprire il contenitore della polvere |

Montage | Montage | Montaggio

Vor Inbetriebnahme | Avant la mise en service | Prima della messa in servizio



Wandbeschaffenheit prüfen! / Contrôler la qualité du mur! / Verificare la struttura della parete!

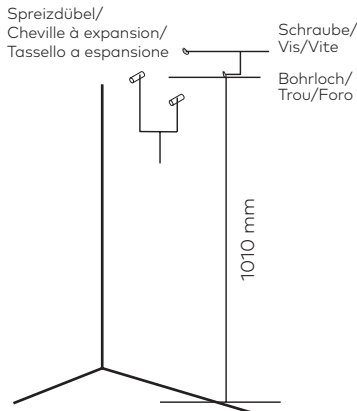
Hinweis: Bringen Sie die Ladestation nicht an Wänden an, die leicht feucht werden, wie z.B. im Badezimmer.

Remarque: ne fixez pas la station de charge sur des murs de pièces humides comme la salle de bains par exemple.

Nota: non montare la stazione di ricarica su pareti che diventano facilmente umide, come p.es. in bagno.

Montage der Wandhalterung | Montage du support mural | Montaggio del supporto a parete

1



Bohren Sie zunächst auf einer Höhe von 1010 mm über dem Boden zwei Löcher mit einem Abstand von 72 mm in Wand. Stecken Sie die Spreizdübel in die Bohrlöcher.

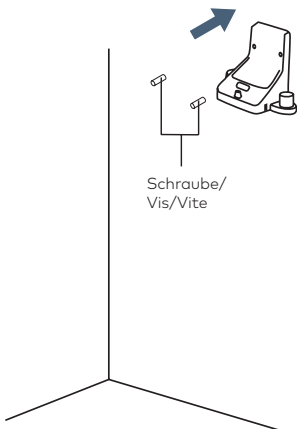
Percez d'abord deux trous dans le mur à 101 cm du sol, à 72 mm de distance.

Insérez des chevilles à expansion dans les trous.

Innanzitutto, praticare nella parete due fori a un'altezza di 1010 mm dal pavimento a una distanza di 72 mm.

Inserire nei fori i tasselli a espansione.

2



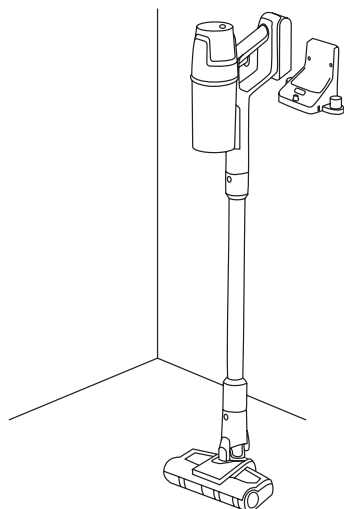
Richten Sie die Wandhalterung, wie auf der Abbildung, auf die Position der Spreizdübel aus, setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie diese fest.

Positionnez le support mural à l'emplacement des chevilles à expansion comme sur l'illustration, insérez les vis et serrez-les.

Orientare il supporto a parete alla posizione dei tasselli come mostrato nell'illustrazione, inserire le viti e serrarle.

Montage | Montage | Montaggio

3



Hängen Sie nach der Montage den Staubsauger zum Laden oder zur Aufbewahrung an die Wandhalterung.

Après le montage, accrochez l'aspirateur au support mural pour le charger ou le ranger.

Dopo il montaggio, appendere l'aspirapolvere al supporto a parete per caricarlo o riporlo.

Akku laden | Recharger la batterie | Caricare la batteria



Akku einsetzen / Kabel einstecken / Einstecken / Lädt auf

Introduire la batterie / Enficher le cordon / Brancher / Charge en cours

Inserire la batteria / Collegare il cavo / Collegare / Carica in corso



Die ersten drei Mal bis zum Stillstand gebrauchen und 12 Stunden lang aufladen.

Lors des trois premiers cycles d'utilisation et de charge, utiliser l'aspirateur jusqu'à ce qu'il soit déchargé et le recharger durant 12 heures.

Utilizzare la prime tre volte fino a scaricare la batteria e caricare per 12 ore.



Optional kann der Akku direkt mit dem Ladekabel verbunden werden. 3 h ± 0.5 h Ladezeit.

La batterie peut également être connectée directement au câble de charge.

Durée de charge: 3 h ± 0.5 h.

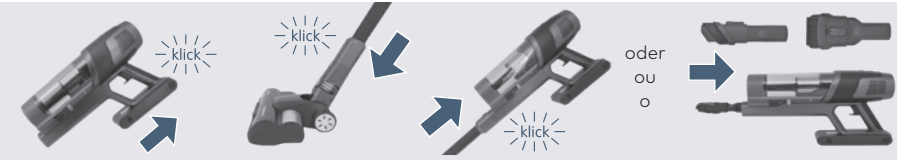
Opzionalmente, la batteria può essere collegata direttamente al cavo di carica.

Tempo di ricarica 3 h ± 0.5 h.

Bedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo

Vorbereiten | Préparer | Preparare

1



Akku einsetzen / Rohr mit Bodendüse aufstecken / Passende Düse aufstecken
Introduire la batterie / Fixer le tube sur la brosse pour sols durs / Monter le suceur adapté
Inserire la batteria / Innestare la spazzola sul tubo / Inserire la spazzola adatta

Saugen | Aspiration | Aspirare

2



Einschalten / Bei Bedarf: Stufe ändern
Mettre en marche / Si nécessaire: modifier le niveau
Accendere / Se necessario: modificare il livello

- ! Nie ohne eingesetzte Filter/Rollbürste saugen!
• Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres/brosse rotative!
Non aspirare mai senza filtri/spazzole inseriti!

- i Bodendüse - Nicht geeignet für Hochflor-Teppiche! Bodendüse wird dadurch blockiert, 3-5 Minuten warten und neu starten.
Brosse pour sols durs - Ne convient pas pour les tapis et moquettes à poils longs. Si la brosse pour sols durs se bloque, attendre 3-5 minutes puis remettre l'appareil en marche.
Bocchetta per pavimenti - Non adatta a tappeti shaggy! Possono causare il blocco della spazzola, attendere 3-5 minuti e riavviare.

Nach dem Gebrauch | Après l'utilisation | Dopo l'uso

3



Ausschalten / Düse abnehmen
Débrancher / Retirer le suceur
Spegner / Estrarre la bocchetta

i Abkühlen lassen und reinigen.
Laisser refroidir et nettoyer.
Fare raffreddare e pulire.

Reinigung und Pflege | Nettoyage et entretien | Pulizia e cura



Zuerst Akku entnehmen.
Retirer d'abord la batterie.
Togliere prima la batteria.



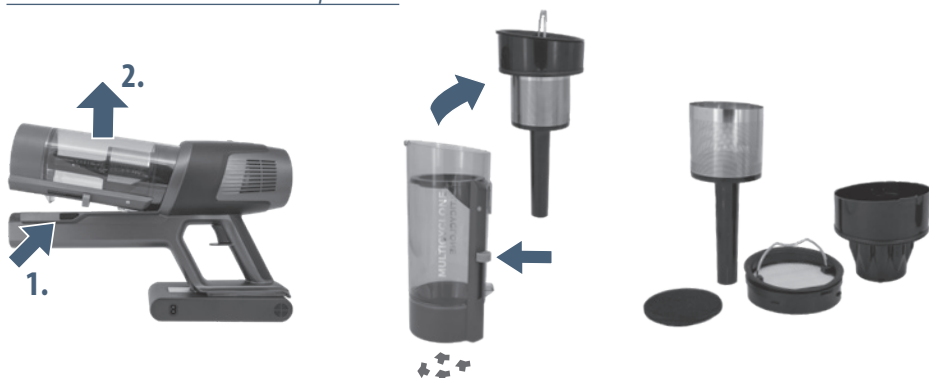
Zusammenbau umgekehrt.
L'assemblage se fait dans l'ordre inverse.
Montaggio inverso.

1

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

2

Staubbehälter leeren | Vider le collecteur de poussière |
Svuotare il contenitore della polvere



Schwamm und HEPA-Filter reinigen. Nach Bedarf wechseln.
Darf nicht nass werden! Beim Zusammensetzen
auf die Markierung achten.

Nettoyer l'éponge et le filtre HEPA. Les remplacer si nécessaire.
Ne pas les mouiller. Lors du montage, tenir compte du repère.

Pulire la spugna e il filtro HEPA. Se necessario sostituirli.
Non devono bagnarsi! Nel rimontare i pezzi prestare attenzione ai segni.



Reinigung und Pflege | Nettoyage et entretien | Pulizia e cura

3 Rollbürste reinigen | Nettoyer la brosse rotative | Pulire la spazzola a rulli



Hinweise | Remarques | Indicazioni

Gerät funktioniert nicht -> Akku leer? Akku korrekt eingesetzt?

L'appareil ne fonctionne pas -> La batterie est-elle déchargée? Est-elle insérée correctement?

L'apparecchio non funziona -> Batteria scarica? La batteria è inserita correttamente?

Keine Saugkraft -> HEPA-Filter/Rollbürste/Rohr verstopft? Staubbehälter voll?

Force d'aspiration insuffisante -> Le filtre HEPA/la brosse rotative/le tube sont-ils obstrués?
Le collecteur de poussière est-il plein?

Potenza di aspirazione ridotta -> Filtro HEPA/Spazzola a rulli/ tubo intasato/a?
Contenitore della polvere pieno?

Nach kurzem Gebrauch ist der Akku bereits wieder leer -> Akku voll aufgeladen? Akku zu alt?
Fachmann kontaktieren.

La batterie est déchargée après une utilisation de brève durée -> La batterie est-elle chargée complètement? Batterie trop ancienne? Consulter votre revendeur.

Dopo un breve utilizzo la batteria è di nuovo scarica-> Batteria completamente ricaricata?
Batteria troppo vecchia? Contattare un tecnico specializzato.

Saugstärke abhängig von der Staumdichte.

Force d'aspiration en fonction de la densité de la poussière.

Resistenza all'aspirazione in funzione della densità della polvere.

Hinweise | Remarques | Indicazioni

Blockaden an der Turbobürste beseitigen. Die Bürstenrolle von umwickelten Haaren befreien. Die Kontaktclips am Gerät/Staubbehälter und die Stifte im Rohr mit einem Lappen abwischen.

Enlevez les obstructions de la brosse électrique. Retirez tous les poils / cheveux enroulés autour du rouleau de la brosse. Nettoyez les pinces de contact dans le boîtier principal / le collecteur de poussière et les broches dans le tube avec un chiffon.

Rimuovere eventuali ostruzioni dalla spazzola motorizzata. Rimuovere eventuali capelli aggrovigliati intorno al rullo della spazzola. Pulire i contatti sull'unità principale/contenitore della polvere e i contatti sul tubo con un panno.

Akkuleistung Bodendüse: ECO: 90 ± 3 min | MID: 35 ± 3 min | MAX: 20 ± 3 min

Akkuleistung Handsauger: ECO: 105 ± 3 min | MID: 40 ± 3 min | MAX: 17 ± 3 min

Autonomie brosse pour sols durs: ECO: 90 ± 3 min | MID: 35 ± 3 min | MAX: 20 ± 3 min

Autonomie aspirateur à main: ECO: 105 ± 3 min | MID: 40 ± 3 min | MAX: 17 ± 3 min

Rendimento della batteria con spazzola per pavimenti:

ECO: 90 ± 3 min | MID: 35 ± 3 min | MAX: 20 ± 3 min

Rendimento della batteria con aspirapolvere manuale:

ECO: 105 ± 3 min | MID: 40 ± 3 min | MAX: 17 ± 3 min

Fugendüse: Fugen, Ecken, Falten, unzugängliche Stellen / Möbeldüse: Polstermöbel, Matratzen, Sofas / Bodendüse: Kurzhaarteppiche, Hartbelag

Suceur long: jointures, coins, plis, endroits difficilement accessibles / Brosse meuble: meubles, matelas, sofas / Brosse pour sols durs: tapis et moquettes à poils courts, sols durs

Bocchetta a lancia: Fessure, angoli e là dove non facilmente ci si può arrivare / Spazzola per mobili: mobili imbottiti, materassi, divani / Spazzola per pavimenti: tappeti a pelo corto, pavimenti duri

Fehlermeldungen / Messages d'erreur / Messaggi di errore



Rollbürste/Rohr verstopft?

La brosse rotative/le tube sont-ils obstrués?

Spazzola a rulli/ tubo intasato?



Staubbehälter voll?

Le collecteur de poussière est-il plein?

Contenitore della polvere pieno?

Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiarazione di garanzia

Konsumenteninformation | Information consommateurs | Informazioni per i consumatori

Warendeklaration Akku-Staubsauger satrap Stelvio Pro (Typenbezeichnung Coop) SAP: 7.355.872	Dichiarazione merceologica Aspirapolvere a batteria satrap Stelvio Pro (Definizione Coop) SAP: 7.355.872
Fiche technique Aspirateur sans fil satrap Stelvio Pro (Appellation Coop) SAP: 7.355.872	

Allgemeine Angaben | Informations générales | Informazioni generali

Herkunft: China Garantiezeit: 5 Jahre Service Garantie: 5 Jahre Service durch: Coop Service Gebrauchsanleitung: Ja	Provenienza: Cina Garanzia: 5 anni Garanzia Servizio dopo vendita: 5 anni Lavori di assistenza da parte di: Servizio dopo vendita Coop Istruzioni per l'uso: sì.
Provenance: Chine Durée de la garantie 5 ans SAV assuré pendant: 5 ans SAV assuré par: le Service après-vente Coop Mode d'emploi: oui	

Hinweise | Remarques | Indicazioni

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

800 W

Motorleistung
Puissance du moteur
Potenza del motore

50 W

Leistung Bodendüse
Puissance de la brosse pour sols durs
Potenza della spazzola per pavimenti

280 Air Watts

Saugleistung
Puissance d'aspiration
Potenza di aspirazione

400 ml

Staubbehälter mit Motorfilter
Collecteur de poussière avec filtre pour moteur
Vano polvere con filtro motore

100-240 V

Nennspannung
Tension nominale
Tensione nominale

29.6 V

Akkuspannung
Tension de la batterie
Tensione della batteria

88 dB

Geräuschpegel
Niveau sonore
Livello sonoro

1.6 A

Absicherung
Fusible
Sicurezza

5000 mAh

Batteriekapazität
Capacité de la batterie
Capacità batteria

1105 X 280 X 260 mm

Höhe x Breite x Tiefe
Hauteur x largeur x profondeur
Altezza x Larghezza x Profondità

3 h ±0.5 h

Ladezeit
Durée de charge
Tempo di ricarica

3.6 kg

Gewicht
Poids
Peso

ECO: 90 ± 3 min | MID: 35 ± 3 min |

MAX: 20 ± 3 min

Akkuleistung
Autonomie
Autonomia

ECO: 105 ± 3 min | MID: 40 ± 3 min |

MAX: 17 ± 3 min

Akkuleistung Handsauger
Autonomie de l'aspirateur à main
Autonomia dell'aspirapolvere manuale

Daten Akkuladegerät | Données relatives au chargeur de la batterie |
Dati della batteria

Modell | Modèle | Modello: P800-342160-EU
Hersteller | Fabricant | Produttore: Shenzhen Super-Eagle Technology Co., Ltd.
Adresse | Adresse | Indirizzo:
6/F, Building B, Jiabao Industrial Zone, Dawo Village, Longtian Street, Pingshan District, Shenzhen,
Guangdong Province, China (518126)

100-240 V Eingangsspannung Tension d'entrée Tensione d'ingresso	88% Durchschnittliche Effizienz im Betrieb Rendement moyen en mode actif Rendimento medio in modo attivo
50/60 Hz Eingangswechselstromfrequenz Fréquence du courant alternatif d'entrée Frequenza d'ingresso AC	78% Effizienz bei geringer Last (10 %) Rendement à faible charge (10%) Efficienza a basso carico (10%)
34.2 V Ausgangsspannung Tension de sortie Tensione di uscita	0.21 W Leistungsaufnahme bei Nulllast Consommation d'énergie sans charge appliquée Potenza assorbita nella condizione a vuoto
1.6 A Ausgangsstrom Courant de sortie Corrente di uscita	
54.72 W Ausgangsleistung Puissance de sortie Potenza di uscita	

Coop Garantie / Coop Service | Garantie / Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop

Wir gewährleisten für satrap-Geräte 5 Jahre Coop Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

La garantie Coop s'applique sur tous les appareils satrap pendant 5 ans à partir de la date d'achat. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations en prenant à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

Tutti gli apparecchi satrap sono coperti da 5 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, il Servizio dopo vendita Coop ripara gratuitamente l'apparecchio senza addebitare le spese di spedizione e trasporto, il costo dei pezzi di ricambio e il tempo impiegato per la riparazione.

Coop kann keine Garantie gewähren:

La garantie Coop ne s'applique pas dans les cas suivants:

La garanzia Coop decade in caso di:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung dieser Gebrauchsanleitung entstehen;
 - bei unsachgemäßer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen;
 - bei gewerblicher Nutzung;
 - bei normaler Abnutzung;
 - falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden;
 - wenn der Garantieschein oder die Kassenquittung fehlt.
-
- défauts ou dommages résultant du non-respect du mode d'emploi;
 - usage inapproprié de l'appareil par l'acheteur ou par un tiers;
 - usage à des fins professionnelles;
 - usure normale de l'appareil;
 - réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers;
 - absence du bon de garantie ou du ticket de caisse.
-
- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste avvertenze di sicurezza;
 - uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
 - uso commerciale;
 - normale usura;
 - riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;
 - assenza del certificato di garanzia o dello scontrino di cassa.

! Bei Garantieanspruch bitte die Kassenquittung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren sollten.

La garantie ne pouvant être accordée que sur présentation du bon de garantie ou du ticket de caisse, il est recommandé de conserver soigneusement ces justificatifs.

Per usufruire della garanzia è necessario presentare lo scontrino di cassa o il certificato di garanzia, che vanno quindi conservati con cura.

Coop Garantie / Coop Service | Garantie / Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop

Qualitätslabor | Laboratoire d'assurance qualité | Laboratorio Qualità

In unseren Labors werden sämtliche satrap- Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit eingehend untersucht und geprüft.

Tous les appareils satrap sont examinés dans nos laboratoires selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance, de sécurité et de rentabilité.

Nei nostri laboratori testiamo e verifichiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le performance, il grado di sicurezza e l'economicità di tutti gli apparecchi satrap.

Sicherheitsnormen | Normes de sécurité | Norme di sicurezza

Alle satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

Tous les appareils satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et répondent aux normes de sécurité en vigueur en Suisse.

Tutti gli apparecchi satrap sono certificati secondo le norme internazionali ed europee EN/IEC e soddisfano le norme svizzere in materia di sicurezza.

Warendeklaration | Fiche technique | Dichiarazione merceologica

Über satrap-Geräte können Sie sich vor dem Kauf gründlich informieren. Die werbefreie Warendeklaration garantiert eine klare, vergleichbare Konsumenteninformation, damit Sie sicher wählen können. So erhalten Sie u. a. Auskunft über Herkunft, elektrische Daten.

Avec satrap, vous pouvez vraiment vous informer avant l'achat: la fiche technique ne comportant pas de publicité, vous disposez d'informations claires et facilement comparables vous permettant de faire votre choix en connaissance de cause. Elle fournit notamment les informations suivantes: provenance, données électriques.

È possibile informarsi in modo esauriente sui prodotti satrap prima di acquistarli. La dichiarazione merceologica senza fini pubblicitari fornisce ai consumatori informazioni chiare e facilmente confrontabili, consentendo così una scelta sicura e consapevole. In questo modo potete ricevere informazioni su provenienza e dati elettrici.

Materialbeschaffenheit | Nature des matériaux | Caratteristiche del materiale

Ausrüstung, Energiekonsum, Zubehör und Besonderheiten der jeweiligen Geräte.

Équipement, consommation d'énergie, accessoires et particularités de chaque appareil.

Apparecchiature, consumo energetico, accessori e caratteristiche particolari dei rispettivi dispositivi.

Coop Garantie / Coop Service | Garantie / Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop

Coop-Garantie | Garantie Coop | Garanzia Coop

Die Coop-Garantie auf Ihrem satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiearbeiten für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

La garantie Coop accordée sur votre appareil satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées, ni main-d'œuvre.

Con la Garanzia Coop tutti i lavori di riparazione eseguiti sugli apparecchi satrap durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non vi saranno addebitati il tempo impiegato né le spese di materiale, di spedizione o di trasporto.

Coop Service | Service après-vente Coop | Servizio dopo vendita Coop

Ihre Sicherheit nach dem Kauf: Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

La sécurité dès l'achat: en cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant ce type d'appareil.

La sicurezza dopo l'acquisto: in caso di guasti o riparazioni, portare l'apparecchio in un punto di vendita Coop che dispone del relativo assortimento.

Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung: Tel. 0848 811 222.

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues au 0848 811 222.

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sulle prestazioni offerte dal Servizio dopo vendita Coop, telefonare alla hotline plurilingue: tel. 0848 811 222.

Service-Garantie | Service après-vente garanti | Garanzia Servizio dopo vendita

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 2 Jahren.

Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter www.satrap.ch

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 2 ans de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le Service après-vente Coop, rendez-vous sur www.satrap.ch

Il Servizio dopo vendita Coop garantisce eventuali riparazioni sui piccoli elettrodomestici per 5 anni. Sulle riparazioni eseguite, ricambi inclusi, il Servizio dopo vendita Coop offre una garanzia di 2 anni.

Consultare il Servizio dopo vendita Coop visitando il sito www.satrap.ch

satrap